

En



بخط ابوالحسن مظفری

نگارش آسان

مناجاتِ حَمْسِ عَشْرِ

۱۳

۲  
الثَّالِثَةُ عَشْرَةَ: مُنَاجَاةُ الذَّاكِرِينَ ۱۳

سیزدهم: مناجات یادکنندگان

13 of 15: Munajat (Whispered Prayers) Dhakireen (Rememberers)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خدای بخشنده مهربان \*

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.



إِلَهِي لَوْلَا الْوَاجِبُ مِنْ قَبُولِ أَمْرِكَ

ای خدای من اگر امر تو واجب القبول نبود

My God, were it not incumbent to accept Your command,

لَنَزْهَتُكَ مِنْ (عَنْ) ذِكْرِي إِيَّاكَ ❁

من تو را منزّه و پاکتر از آن می دانستم که ذکر تو کنم \*

I would declare You far too exalted for me to remember You.



۴  
عَلَىٰ أَنْ ذِكْرِي لَكَ بِقَدْرِي

با وجود آنکه ذکر من تو را به قدر فهم من است

However, I remember You in my measure,

لَا بِقَدْرِكَ ❁

نه به قدر مقام تو ❁

not in Your measure,



وَمَا عَسَىٰ أَنْ يَبْلُغَ مِقْدَارِي

و قدر من بدان مقام نزدیکتر شد  
and my scope can hardly reach the point

حَتَّىٰ أَجْعَلَ مَحَلًّا لِتَقْدِيسِكَ

که محل تقدیس تو شود \*  
where I may be a locus for calling You holy!



٦  
وَمِنْ أَعْظَمِ النِّعَمِ عَلَيْنَا

و اینکه ذکر تو بر زبان ما جاری است  
Among Your greatest favors to us

جَرِيَانٌ ذِكْرِكَ عَلَى السِّنِّتِنَا

یکی از نعمت‌های بزرگ توست بر ما \*  
is the running of Your remembrance across our tongues



۷  
وَإِذْنًا لَنَا بِدُعَائِكَ

و اجازہ تو کہ تو را بخوانیم  
and Your permission to us to supplicate You,

و تَنْزِيهِكَ وَتَسْبِيحِكَ

و تنزیہ و تسبیح گوئیم \*  
declare You exalted, and call You holy!



٨  
إِلَهِي فَالْهِمْنَا ذِكْرَكَ

ای خدا پس ذکرت را

My God, inspire with Your remembrance

فِي الْخَلَاءِ وَالْمَلَأِ ❁

در خلوت و در جمعیت \*

alone and in assemblies,





# وَاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ



و در شب و روز \*  
by night and day,

# وَالْإِعْلَانِ وَالْإِسْرَارِ



و در ظاهر و باطن \*  
publicly and secretly,



۱۰  
وَفِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ ❁

و در هر حال خوش و ناخوش به ما الهام فرما \*  
**in prosperity and adversity!**

وَأَنْسِنَا بِالذِّكْرِ الْخَفِيِّ ❁

و به ذکر پنهان که دل ما به یاد تو باشد الهام ده \*  
**Make us intimate with silent remembrance,**



# وَاسْتَعْمِلْنَا بِالْعَمَلِ الزَّكِيِّ



و ما را به عمل با اخلاص  
employ us in purified works

# وَالسَّعْيِ الْمَرْضِيِّ



و کوشش پسندیده مشغول ساز  
and effort pleasing to You,



# وَجَارِنَا

و به میزان کامل  
and reward us

# بِالْمِيزَانِ الْوَفِيِّ

بگذران \*

with the full balance!



إِلَهِي بِكَ

ای خدای من دل‌های واله

My God,

هَامَتِ الْقُلُوبُ الْوَالِهَةُ

و حیران، پا بست عشق و محبت توست \*

love-mad hearts are enraptured by You,



# وَ عَلَى مَعْرِفَتِكَ

و بر مقام معرفت  
disparate intellects

جُمِعَتِ الْعُقُولُ الْمُتَبَايِنَةُ

تمام عقول مختلف متفقند  
are brought together by knowing You,



فَلَا تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ

که دل‌های بندگان جز به یاد تو  
 hearts find no serenity

إِلَّا بِذِكْرِكَ

اطمینان نیابد \*  
 except in remembering You,



وَلَا تَسْكُنُ النُّفُوسُ

و نفوس قدسی  
and souls find no rest

إِلَّا عِنْدَ رُؤْيَاكَ

جز به دیدارت آرام نگیرد \*  
except in seeing You.





# أَنْتَ الْمُسَبِّحُ

تویی که در هر مکان (در زمین و آسمان)

**You are the glorified**

# فِي كُلِّ مَكَانٍ

تسبیح و ستایشت کند \*

**in every place,**



وَالْمَعْبُودُ فِي كُلِّ زَمَانٍ

و معبود عالمی در هر زمان  
the worshiped at every time,

وَالْمَوْجُودُ فِي كُلِّ آوَانٍ

همه وقت، موجودی  
the found at every moment,



وَالْمُدْعَوُوبِ بِكُلِّ لِسَانٍ

و به هر زبان تو را می خوانند  
the called by every tongue,

وَالْمُعَظَّمِ فِي كُلِّ جَنَانٍ

و در هر دل به عظمت یاد می شوی  
and the magnified in every heart!



# وَاسْتَغْفِرُكَ

ای خدا از تو آمرزش می طلبم  
I pray forgiveness from You

مِنْ كُلِّ لَذَّةٍ بِغَيْرِ ذِكْرِكَ

از هر لذت و خوشی به غیر یاد تو \*

for every pleasure I could find other than remembering You,



وَمِنْ كُلِّ رَاحَةٍ بَغَيْرِ انْسِكَ

و از هر آسایشی به جز انس با تو \*  
every ease but intimacy with You,

وَمِنْ كُلِّ سُرُورٍ بَغَيْرِ قُرْبِكَ

و هر نشاطی جز مقام قرب تو \*  
every happiness but nearness to You,



وَمِنْ كُلِّ شُغْلٍ

و هر کاری

every occupation

بِغَيْرِ طَاعَتِكَ

\* غیر طاعتت

but obeying You!



إِلَهِي أَنْتَ قُلْتَ

ای خدا تو در کتاب کریمت فرمودی

My God, You have said

وَقَوْلِكَ الْحَقُّ:

و کلام تو حق است:

– and Your word is true –



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ



«ای اهل ایمان

“O you who have faith,

عَامِنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا

خدا را بسیار یاد کنید

remember Allah with much remembrance





وَسَبِّحْهُ بِكُرَّةٍ وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

و صبح و شام به ستایش و تسبیحش پردازید \*  
and glorify Him at dawns and in the evening!"

وَقُلْتَ وَقَوْلِكَ الْحَقُّ:

و باز فرمودی:

You have also said – and Your word is true –



فَاذْكُرُونِي اَذْكُرْكُمْ

«مرا یاد کنید تا شما را یاد کنم»  
 “Remember Me, and I will remember you!”

فَاَمَرْتَنَا بِذِكْرِكَ

پس ما را به ذکر خود امر فرمودی  
 You have commanded us to remember You,





وَوَعَدْتَنَا عَلَيْهِ أَنْ تَذْكُرَنَا

و وعده دادی که چون یاد تو کنیم از ما یاد کنی تو \*  
and promised us that You will remember us thereby,



تَشْرِيفًا لَنَا وَتَفْخِيمًا وَإِعْظَامًا

یاد تو ما را شرافت و عزت و عظمت بخشد \*  
in order to ennoble, respect, and honor us.



وَهَا نَحْنُ ذَاكِرُوكَ كَمَا أَمَرْتَنَا

اکنون ما به فرمان تو از تو یاد می‌کنیم \*

Here we are, remembering You as You have commanded us!

فَأَنْجِزْ لَنَا مَا وَعَدْتَنَا

تو هم بر حسب وعدهات از ما یاد کن \*

So, accomplish what You have promised,



يَا ذَاكِرَ الذَّاكِرِينَ

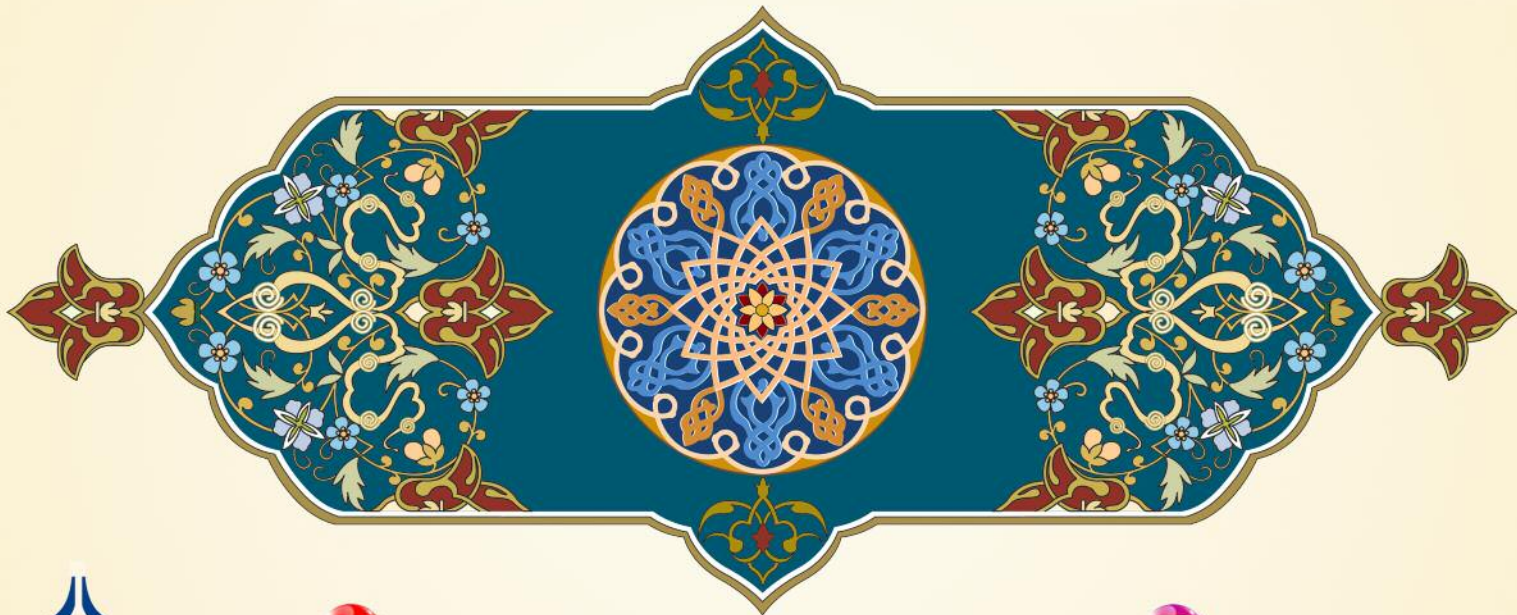
ای که از یاد کنندگان یاد می‌کنی  
 O Rememberer of the rememberers!



وَيَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

ای مهربانترین مهربانان عالم  
 O Most Merciful of the merciful!





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نگارش  
آسان